

**Zeitschrift:** Bulletin des lois, décrets et ordonnances du canton de Berne  
**Herausgeber:** Chancellerie d'État du canton de Berne  
**Band:** 37 (1898)

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Table des matières

## du tome XXXVII du Bulletin des lois.

(Année 1898.)

---

	Pages
<i>Règlement d'exécution pour la loi fédérale sur les brevets d'invention, du 29 juin 1888, revisée le 23 mars 1893, 10 novembre 1896 . . . . .</i>	1
<i>Traité d'amitié, d'établissement et de commerce entre la Suisse et le Japon, 23 décembre 1896</i>	26
— <i>Déclaration concernant l'interprétation des articles II, III, XI et XII du traité, 23 décembre 1896 . . . . .</i>	39
<i>Ordonnance sur les indemnités à payer pour l'habillement et l'équipement aux officiers, aux secrétaires d'état-major et aux médecins non gradés, ainsi que sur les objets à leur délivrer, 11 janvier 1898 . . . . .</i>	42
<i>Règlement sur l'habillement et l'équipement de l'armée suisse, 11 janvier 1898 . . . . .</i>	55
<i>Arrêté concernant la production et l'emploi de l'acétylène, 12 janvier 1898 . . . . .</i>	90
<i>Règlement concernant l'exemption, pour causes de santé, du service dans le landsturm armé, 1<sup>er</sup> février 1898 . . . . .</i>	91
<i>Ordonnance concernant l'établissement et l'exploitation des chaudières à vapeur, 16 février 1898</i>	93
<i>Loi fédérale concernant l'acquisition et l'exploitation de chemins de fer pour le compte de la Confédération, ainsi que l'organisation de l'administration des chemins de fer fédéraux, 15 octobre 1897 . . . . .</i>	95

	Pages
<i>Décret</i> concernant la reconnaissance comme paroisses des associations catholiques romaines de Biel et de St-Imier, 23 février 1898 . . . . .	118
<i>Décret</i> portant séparation des paroisses catholiques du canton en paroisses de l'église nationale catholique romaine et en paroisses de l'église nationale catholique chrétienne, 23 février 1898 . . . . .	121
<i>Règlement</i> déterminant les obligations de l'intendant de l'Université et de l'Ecole vétérinaire, 2 mars 1898 . . . . .	126
<i>Décret</i> concernant la création et l'organisation de l'asile cantonal d'aliénés de Bellelay, 4 mars 1898 . . . . .	130
<i>Arrêté</i> relatif à l'amortissement de l'emprunt de 1897 pour la Caisse hypothécaire du canton de Berne, 4 mars 1898 . . . . .	137
<i>Ordonnance</i> ayant pour objet de placer le Dürs-mühlegraben et le Lehngraben, commune de Boltigen, sous la surveillance de l'Etat, 11 mars 1898 . . . . .	140
<i>Union internationale</i> pour la protection des œuvres littéraires et artistiques. I. Acte additionnel modifiant les articles 2, 3, 5, 7, 12, 20 de la convention du 9 septembre 1886 et les numéros 1 et 4 du protocole de clôture y annexé, 11 juin 1897 . . . . .	141
— II. Déclaration interprétant certaines dispositions de la convention de Berne, du 9 septembre 1886, et de l'acte additionnel signé à Paris le 4 mai 1896, 11 juin 1897 . . . . .	146
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'ordonnance sur la nomination et la promotion des officiers et des sous-officiers, du 24 avril 1885, 11 mars 1898 . . . . .	149

	Pages
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant les indemnités aux fonctionnaires du landsturm, 25 mars 1898</i>	152
<i>Ordonnance concernant les chevaux de cavalerie, 19 avril 1898</i>	156
<i>Ordonnance concernant l'organisation et le service du dépôt fédéral des remontes de cavalerie, 19 avril 1898</i>	184
<i>Arrêté fédéral allouant un subside pour la fabrication de nouveaux fusils de cadets, modèle 1897, 21 avril 1898</i>	208
<i>Arrêté fédéral concernant l'application de la loi fédérale sur les expropriations, du 1<sup>er</sup> mai 1850, à la création et à l'agrandissement des places de tir dans les communes, 22 avril 1898</i>	210
<i>Décret réglant les attributions de l'inspecteur cantonal de l'assistance publique, 26 avril 1898</i>	212
<i>Décret concernant les secours officiels accordés, sur territoire bernois, aux malades indigents originaires des autres cantons suisses et de quelques Etats étrangers, 26 avril 1898</i>	216
<i>Loi sur la Banque cantonale bernoise, 1<sup>er</sup> mai 1898</i>	218
<i>Loi sur les conséquences civiques de la faillite et de la saisie infructueuse, 1<sup>er</sup> mai 1898</i>	227
<i>Loi concernant l'attribution de la tutelle à la commune de domicile, 1<sup>er</sup> mai 1898</i>	233
<i>Règlement de police concernant la navigation et le flottage dans le canton de Berne, 4 mai 1898</i>	238
<i>Ordonnance concernant l'introduction de bétail de boucherie étranger dans le canton de Berne, 11 mai 1898</i>	253

	Pages
<i>IV<sup>me</sup> supplément au règlement de transport des entreprises de chemins de fer et de bateaux à vapeur suisses, 18 mai 1898 . . . . .</i>	257
— <i>Liste des fêtes cantonales qui, en vertu des §§ 55 et 74 du règlement de transport, sont assimilées aux dimanches pour l'acceptation et la livraison des marchandises et pour le service des marchandises dans les gares, 18 mai 1898 . . . . .</i>	261
<i>Déclaration entre la Suisse et le Portugal pour l'assistance réciproque et gratuite des malades indigents, 16 mai 1898 . . . . .</i>	264
<i>Arrêté du Conseil fédéral concernant une adjonction à l'article 6 du règlement sur l'encouragement du tir volontaire (nombre des membres des commissions de tir), 18 mai 1898 . . . . .</i>	266
<i>Ordonnance sur l'équipement des troupes de l'armée suisse, 2 juillet 1898 . . . . .</i>	267
<i>Traité entre la Suisse et l'Espagne sur l'exécution réciproque des jugements ou arrêts en matière civile ou commerciale, 24 juin 1898 . . . . .</i>	285
<i>Arrêté fédéral concernant la haute surveillance de la Confédération sur la police des forêts, 15 avril 1898 . . . . .</i>	289
<i>Ordonnance concernant l'application sur tout le territoire du canton de Berne de la loi forestière fédérale du 24 mars 1876, ainsi que le régime des coupes dans les forêts privées, 17 août 1898 . . . . .</i>	291
<i>Décret modifiant l'art. 6 du décret d'exécution, du 24 avril 1890, de la loi du 26 février 1888 portant modification de la législation sur la Caisse hypothécaire et du Code civil français, 29 août 1898 . . . . .</i>	293
<i>Arrêté portant modification de l'arrêté du 31 mai 1887 concernant la participation financière de l'Etat à l'établissement d'un chemin de fer de Langenthal à Huttwyl, 29 août 1898 . . . . .</i>	294

	Pages
<i>Décret</i> concernant l'application des dispositions légales sur l'établissement, le séjour et le domicile d'assistance des ressortissants du canton, 30 août 1898 . . . . .	295
<i>Décret</i> concernant les Directions du Conseil-exécutif, 30 août 1898 . . . . .	316
<i>Tarif</i> des émoluments fixes des secrétariats de préfecture, 31 août 1898 . . . . .	323
<i>Tarif</i> des émoluments judiciaires revenant à l'Etat et des émoluments fixes des greffes des tribunaux, 31 août 1898 . . . . .	335
<i>Décret</i> concernant la création d'une quatrième place de pasteur pour la paroisse du Saint-Esprit, à Berne, 8 septembre 1898 . . . . .	346
<i>Arrêté fédéral</i> modifiant l'arrêté fédéral du 22 décembre 1887, concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse, 18 juin 1898	348
<i>Loi fédérale</i> relative aux chevaux de service des officiers de cavalerie, 29 juin 1898 . . . . .	350
<i>Règlement</i> concernant les bourses d'études à prélever sur le crédit pour l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse, 31 octobre 1898 . . . . .	352
<i>Ordonnance</i> concernant les mesures à prendre contre les maladies épidémiques qui ne donnent pas lieu à l'application des dispositions de la loi fédérale sur les épidémies du 2 juillet 1886, 4 novembre 1898 . . . . .	354
<i>Convention</i> entre la Suisse et l'Autriche réglant le mode de procéder à la remise et à la réception des malfaiteurs à la frontière, 4 novembre 1898	363
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant l'article 58 de l'ordonnance concernant les chevaux de cavalerie (chevaux de remplacement des hommes passant en landwehr), 11 novembre 1898 . . . . .	366

	Pages
<i>Ordonnance</i> concernant l'établissement de bureaux télégraphiques et de stations téléphoniques communales non reliées au réseau téléphonique, 18 novembre 1898 . . . . .	367
<i>Tarif</i> des émoluments dans les affaires de tutelle, 22 novembre 1898 . . . . .	372
<i>Décret</i> conférant la qualité de personne morale à la „Fondation Berset-Müller“, 23 novembre 1898	377
<i>Arrêté</i> du Conseil fédéral modifiant le règlement de transport pour les postes suisses du 3 décembre 1894, 19 décembre 1898 . . . . .	378
<i>Arrêté fédéral</i> relatif à la votation populaire du 13 novembre 1898 sur la révision de l'article 64 de la Constitution fédérale (unification du droit civil), 21 décembre 1898 . . . . .	382
<i>Arrêté fédéral</i> relatif à la votation populaire du 13 novembre 1898 sur l'insertion d'un article 64 <sup>bis</sup> dans la Constitution fédérale (unification du droit pénal), 21 décembre 1898 . . . . .	384
<i>Ordonnance</i> sur la remise et le contrôle du fusil de cadets, modèle 1897, et l'instruction du tir dans les corps de cadets, 23 décembre 1898	387
<i>Ordonnance</i> concernant les ressources et la comptabilité de l'assistance publique, 23 décembre 1898	393
<i>Décret</i> concernant la délivrance de secours en nature aux voyageurs et passants nécessiteux, 27 décembre 1898 . . . . .	411
<i>Convention d'extradition</i> entre la Suisse et les Pays-Bas, 2 novembre 1898 . . . . .	416
<i>Union postale universelle.</i> Conventions et arrangements conclus au Congrès postal universel de Washington le 15 juin 1897, 22 avril 1898 . .	428

	Pages
<i>Union postale universelle. Arrangement concernant l'échange des lettres et des boîtes avec valeur déclarée . . . . .</i>	<b>455</b>
— <i>Arrangement concernant le service des mandats de poste . . . . .</i>	<b>469</b>
— <i>Convention concernant l'échange des colis postaux . . . . .</i>	<b>478</b>
— <i>Arrangement concernant le service des recouvrements . . . . .</i>	<b>494</b>
— <i>Arrangement concernant l'introduction des livrets d'identité dans le trafic postal international . . . . .</i>	<b>501</b>
— <i>Arrangement concernant l'intervention de la poste dans les abonnements aux journaux et publications périodiques . . . . .</i>	<b>510</b>
<i>Erratum. Rectification du texte de l'art. 8, n° 4, du Décret concernant la création et l'organisation de l'asile cantonal d'aliénés de Bellelay, du 4 mars 1898 . . . . .</i>	<b>516</b>
<i>Table alphabétique des matières . . . . .</i>	<b>517</b>